

# WHITE

'FUNNY, CLEVER ... AND A ROLICKING GOOD READ' *INDEPENDENT*

# TEETH

WINNER OF THE 2000 WHITBREAD FIRST NOVEL AWARD

# ZADIE

'THE OUTSTANDING DEBUT OF THE NEW MILLENNIUM' *OBSERVER*

# SMITH

# White Teeth

ZADIE SMITH

1-40487



PENGUIN BOOKS

M.F.Axundov adına  
Azərbaycan Milli  
Kitabxanası

W 6 (4=BW)

PENGUIN BOOKS

Published by the Penguin Group

Penguin Books Ltd, 80 Strand, London WC2R 0RL, England

Penguin Putnam Inc., 375 Hudson Street, New York, New York 10014, USA

Penguin Books Australia Ltd, 250 Camberwell Road, Camberwell, Victoria 3124, Australia

Penguin Books Canada Ltd, 10 Alcorn Avenue, Toronto, Ontario, Canada M4V 3B2

Penguin Books India (P) Ltd, 11 Community Centre, Panchsheel Park, New Delhi - 110 017, India

Penguin Books (NZ) Ltd, Cnr Rosedale and Airborne Roads, Albany, Auckland, New Zealand

Penguin Books (South Africa) (Pty) Ltd, 24 Sturdee Avenue, Rosebank 2196, South Africa

Penguin Books Ltd, Registered Offices: 80 Strand, London WC2R 0RL, England

www.penguin.com

First published by Hamish Hamilton Ltd 2000

Published in Penguin Books 2001

69

Copyright © Zadie Smith, 2000

All rights reserved

The moral right of the author has been asserted

The publisher is grateful for permission to reproduce the following extracts: 'As Time Goes By', words and music by Herman Hupfeld, copyright 1931 by T. B. Harms Company, all rights assigned to Warner Chappell Music Inc., all rights reserved, lyric reproduced by kind permission of Redwood Music Ltd (Carlin), London NW1 8BD, covering the Commonwealth of Nations including Canada, Australasia and Hong Kong, Germany, Austria, Switzerland, South Africa and Spain only; *Where Angels Fear to Tread* by E. M. Forster, Penguin Books, Twentieth-Century Classics edition; *Lolita* by Vladimir Nabokov, Penguin Books, Twentieth-Century Classics edition; 'My Back Pages' by Bob Dylan, copyright © 1964 by Warner Bros. Inc., copyright renewed 1992 by Special Rider Music, all rights reserved, international copyright secured, reprinted by permission; (p. 228) the Koran, Sura 109 and (p. 501) Sura 52.44, translation by N. J. Dawood, first published by Penguin Books 1956; (p. 501) the Koran, Sura 52.44 and (p. 502) Sura 52.49, translation by J. M. Rodwell, first published 1861, Orion Publishing Group, Orion House, 5 Upper St Martin's Lane, London WC2E 9BA; and (p. 502) the Koran, Sura 52.49, translation by Mohammed Marmaduke Pickthall, first published 1930, UBSPD, 5 Ansari Road, New Delhi 110002.

Set in 11/13 pt Monotype Dante

Typeset by Rowland Phototypesetting Ltd, Bury St Edmunds, Suffolk

Printed in England by Clays Ltd, St Ives plc

Except in the United States of America, this book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form of binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser

ISBN-13: 978-0-140-27633-6

www.greenpenguin.co.uk



Penguin Books is committed to a sustainable future for our business, our readers and our planet. The book in your hands is made from paper certified by the Forest Stewardship Council.

*To my mother and my father  
And for Jimmi Rahman*

# Contents

## Acknowledgements xi

### *Archie 1974, 1945*

1. The Peculiar Second Marriage of Archie Jones 3
2. Teething Trouble 27
3. Two Families 46
4. Three Coming 67
5. The Root Canals of Alfred Archibald Jones  
and Samad Miah Iqbal 83

### *Samad 1984, 1857*

6. The Temptation of Samad Iqbal 125
7. Molars 161
8. Mitosis 183
9. Mutiny! 210
10. The Root Canals of Mangal Pande 244

### *Irie 1990, 1907*

11. The Miseducation of Irie Jones 265
12. Canines: The Ripping Teeth 309
13. The Root Canals of Hortense Bowden 356
14. More English than the English 365
15. Chalfenism versus Bowdenism 381

### *Magid, Millat and Marcus 1992, 1999*

16. The Return of Magid Mahfooz Murshed  
Mubtasim Iqbal 415
17. Crisis Talks and Eleventh-hour Tactics 437

## Contents

18. The End of History versus The Last Man 467  
19. The Final Space 491  
20. Of Mice and Memory 520

Winner of the *Guardian* First Book Award  
the James Tait Black Memorial Prize

1-40487

'Do believe the hype, buy into it, can up with it, savour every sentence, then turn around and reread'

*The Times*

One of the most talked about fictional débuts of recent years, *White Teeth* is a funny, generous, big-hearted novel, adored by critics and readers alike. Dealing – among many other things – with friendship, love, war, three cultures and three families over three generations, one brown mouse, and the tricky way the past has of coming back and biting you on the ankle, it is a life-affirming, riotous must-read of a book.

'An impressive début, not only for its vitality and verve, but mainly for the sheer audacity of its scope and vision ... an epic tale ... swooping, funny ... it has ambition, wit and is unafraid'

Meera Syal, *Express*

'Relentlessly funny ... idiosyncratic, and deeply felt'  
*Guardian*

'Hilarious ... Zadie Smith's cracked it bigstyle. Don't be scared of a future with someone this talented in it'  
*i-D*

'An astonishingly assured début, funny and serious ... I was delighted' Salman Rushdie

'Extremely funny ... witty and fresh' *Literary Review*

'Quirky, sassy and wise' *The New York Times*



Zadie Smith was born in north-west London in 1975, and continues to live in the area. *White Teeth* is her first novel.

GF2

WHI

Cover  
Author

ADA Kitab Merkezi \*\*\*

White Teeth

Qiyamet 16.00 manat

163



780143 276336



“Müəlliflik hüququ və əlaqəli hüquqlar haqqında” Azərbaycan Respublikası Qanununa və nəşr ilinə, ölkə üçün mühüm əhəmiyyət kəsb etdiyinə görə bu elektron resursdan yalnız kitabxananın “Lokal şəbəkədən istifadə üzrə oxu zalı”nda istifadə etmək olar.

\* \* \*

Due to Law of Azerbaijan Republic on “Copyright and related laws”, year of publication and for this reason that this material is important for our republic you can use this electron resource only in the “Local network reading hall”.

\* \* \*

Принимая во внимание закон Азербайджанской Республики "Об авторском праве и сопутствующим правам", год издания, и чрезвычайную важность для страны, получить доступ к данному электронному ресурсу можно только в библиотечном "Читальном зале по использованию локальной сети".